

Гукаючи наукаю, а
не осяго не цураюся...

Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Адреса
Редакції і Адміністрації
"Svoboda", 81-83 Grand St.,
Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНЧ: HEnderson 5-8740
Тел. з Нью-Йорку:
BArclay 7-4125

PIK LXVI. Ч. 94.

ЦЕНТІВ 12 CENTS

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СВОБОДА, 16-го ТРАВНЯ (MAY) 1959

TWO SECTIONS (SECTION 1)

No. 94. VOL. LXVI.

ВИСТУПАЮЧИ В НЬО ЙОРКУ, ПРЕЗИДЕНТ ВИЗНАЧИВ НАУКУ, ЯК НАЙВИЩУ ЦІЛЬ НАЦІЇ

ПРЕЗ. АЙЗЕНГАВЕР ВЗЯВ УЧАСТЬ У ВІДКРИТТІ ПЛОЩІ ПІД БУДОВУ МИСТЕЦЬКОГО ЦЕНТРУ ІМ. ЛІНКОЛНА І У ПРОМОВІ НА ПРИЙНЯТТІ НАУКОВИХ ЗАПОВІСЬ ЗБУДУВАННЯ ВЕЛЕТЕНСЬКОГО АТОМОВОГО АКСЕЛЕРАТОРА

Нью-Йорк. — В четвер дня 14 квітня ц. р., Нью-Йорк перебував під знаком відвідин президента Айзенгавера, який прибув літаком з Вашингтону на літаковий аеродром у Нью-Йорку, де його вітав губернатор штату Нью-Йорк Роберт Майнер, і звідти переїхав автобусом до Нью-Йорку, де довіряв відкрити площі під запланований 75-мільйонний Центр Лінкольна, виконавши першу лопату землі. Згаданий Центр, що має бути збудований з допомогою приватних і федеральних коштів найближчими двома роками буде осередком музичного, театрального, оперного і танцювального мистецтва. У своїй промові під час відкриття площі президент підкреслював важливу майбутню роль такого центру для справи миру і поглиблення міжнародного порозуміння. Цього ж самого дня, після 43-хвилинних відвідин світової торгової ярмарки в нью-йоркському Колісеї, де представництво двадцяти однієї країни вітали його овацією, передаючи йому дарунки від кожної з націй, президент Айзенгавер виступив із промовою до науковців про значення науки і освіти для майбутнього З'єднаних Держав Америки. Говорячи Президент на прийнятті, влаштуванні у Вальдорф-Асторія Готелі Національної Академії Наук, Американської асоціації для сприяння науковим дослідженням і фундації ім. Алфреда Слоана. У своїй промові президент Айзенгавер підкреслював важливість наукового розвитку. Водночас із цим Президент закликав до науковців, щоб вони не забували про важливість науки і мистецтва індивідуальності, щоб захопити цим молоді до праці і нових досягнень в цих ділянках. В готелі "Вальдорф-Асторія" Президент відвідав "Юго-давній приятель" голова спілки сталеварів Дейвід Мек-Дональд, який пів години розмовляв із Айзенгавером. Мек-Дональд і секретар Білого Дому заперечили, що ці розмови відносилися до переговорів, які тепер відбуваються в Нью-Йорку між представниками спілки сталеварів і сталеварів промисловості. Представники сталеварів не с'єдоволені з того, що їх не запрошено до Айзенгавера, але вони заявили, що не будуть вимагати рівного часу, це значить не будуть просити про аудієнцію у Президента.



"Перша лопата землі" президента Айзенгавера

дальше видаткування на розвиток наукових досліджень збільшилося із 100 мільйонів на 500 мільйонів доларів річно. Президент Айзенгавер висловив водночас із цим, змусив збільшити видатки на науку, і висловив план збудування Залі Слави для заслужених в науці і мистецтві індивідуальностей, щоб захопити цим молоді до праці і нових досягнень в цих ділянках. В готелі "Вальдорф-Асторія" Президент відвідав "Юго-давній приятель" голова спілки сталеварів Дейвід Мек-Дональд, який пів години розмовляв із Айзенгавером. Мек-Дональд і секретар Білого Дому заперечили, що ці розмови відносилися до переговорів, які тепер відбуваються в Нью-Йорку між представниками спілки сталеварів і сталеварів промисловості. Представники сталеварів не с'єдоволені з того, що їх не запрошено до Айзенгавера, але вони заявили, що не будуть вимагати рівного часу, це значить не будуть просити про аудієнцію у Президента.

ПАЛАТНА КОМІСІЯ ПРАВИЛ ПРИЙНЯЛА БУДІВЕЛЬНИЙ ЗАКОНОПРОЄКТ

Вашингтон. — 13-го травня президент Айзенгавер вислав був до Конгресу окреме звернення, в якому домагається, щоб Конгрес приспів праці над деякими важливими законопроєктами. Між цими законопроєктами є проєкт будівельної програми, який 4 місяці був заблокований в Палаті Комісії Правил, бо консервативні її члени не хотіли її переслати до повної Рейбери Палати Сем Рейбери вислав 14-го травня ультиматум голові цієї комісії конгресменові Говарду Смитові, домагаючись звільнення цього законопроєкту, і

комісія більшістю 8 до 4 голосів прийняла будівельний законопроєкт конгресмена Альберта Рейна, згідно з яким треба б видати 2,100,000,000 доларів на перебудову міст, будову каледжів, домів для старших осіб та на інші будівельні проєкти. Сума видатків в проєкті конгресмена Рейна є більша від урядового за конгресом, який просить про видатки в сумі 1,660,000,000 доларів. Невідомо, яка доля стрілецькі законопроєкти в повній Палаті, яка вже найближчого тижня буде над ними нараджуватися.

В АМЕРИЦІ

● Президент Айзенгавер 13-го травня відвідав колишнього державного секретаря Джона Фостера Доллеса в шпиталі Волтера Ріда і розмовляв із ним пів години. Державний департамент повідомив, що заплановані відвідини на якусь палату Доллеса, пройшли без яких наслідків, але недужа пестрика не поліпшилася.

● 30 жінок, громадинок Домініканської республіки протестували 14-го травня перед будинком Об'єднаних Націй проти уряду Фідела Кастро на Кубі, який підготував диверсійні акції проти урядів латинських держав Південної і Середньої Америки.

● Комісія видатків у Палаті Репрезентативів інформувала, як зростають витрати на утримання Білого Дому і як збільшується число його урядовців. У 1938 році в Білому Домі працювало 162 особи, в 1952 році — 502, а тепер працює 615. В 1938 видатки становили \$647,128, в 1952 — \$3,021,215, а тепер становлять \$5,401,000.

ГОЛОВА УНС ПЕРЕЙШОВ ОПЕРАЦІЮ

Головний президент Українського Народного Союзу і президент Українського Конгресового Комітету п. Дмитро Галиччін, перейшов з початком цього тижня в одному із шпиталів в Джерзі Сіті легку операцію і в четвер, 14-го травня, прямо з лікарні повернувся назад до праці в Головному Канцелярії УНСО. До шпиталю він був прийнятий попереднього тижня у зв'язку із сніпом крові в нозі, що й вимагало легкої інтервенції хірурга. Під час свого перебування в лікарні, п. Д. Галиччін був під лікарською опікою д-ра Григорія Явниго.



Дмитро Галиччін

НАСІД ПРИГАДУЄ ГЕРТЕРОВІ ДОЛЮ ПОНЕВОЛЕНИХ МОСКВОЮ НАРОДІВ

Нью-Йорк. — Конференція Американців Центрального і Східного Європейського походження, відома під скороченою назвою КАСІД (від початкових літер її американської назви), вислала державному секретареві Крістіану Гертерові на конференцію з міністрами закордонних справ в Женеві телеграму, пригадуючи йому незвідну долю поневолених Москвою не-російських народів, в цьому й українців. Промовляючи в імені 15 мільйонів американських громадян албанського, болгарського, чехословацького, естонського, латвійського, литовського, польського, румунського і українського походження, КАСІД звертає державному секретареві Гертерові, що саме поневолених цих націй в Європі та зберегання такого статусу крис в собі найбільшу загрозу новій світовій війні, цим разом атомової. КАСІД вважає, що відношення державним секретарем Гертером цієї проблеми та вимога здійснення права на самовизначення тих народів буде в найкращому інтересі американської політики безпеки та добрим протиставленням пропагандивним виступам совієтського міністра. Телеграму підписав президент цієї організації, монсйєр Джон Бал'юнаас. Головою екзекутиви КАСІД є президент УКК п. Дмитро Галиччін.

СПРАВА БУДОВИ ПАМ'ЯТНИКА Т. ШЕВЧЕНКОВІ У ВАШИНГТОНІ НА ПОРЯДКУ ЗАСІДАННЯ РАДИ ДИРЕКТОРІВ УНН

Нью-Йорк. — Справа будови пам'ятника Тарасові Шевченку в столиці країни Вашингтоні, є на порядку засідання Ради Директорів Українського Конгресового Комітету Америки, що відбувається тут у приміщеннях УККА цієї суботи, 16-го травня. Цю справу включено у порядок нарад на рекомендацію президента УККА і голови УНСО п. Дмитра Галиччина, який діяв згідно з резолюцією 24-ої конвенції УНСО, що прийнявши до відома і одобривши ініціативу Культурної Комісії УНСО, а також, доручила Екзекутиві і Культурній Комісії УНСО, увійти в цій справі в порозуміння з іншими організаціями, щоб спільно, всією групою здійснити цей задум, що ініціативу. Крім цього на порядку нарад Ради Директорів з завіти голови проф. Л. Добрянського і президента Д. Галиччина, вибір поодиноких Комісії УККА та інших справи. Цього ж самого дня по полудні відбувається перше в новій каденції засідання Політичної Ради УККА.

ГРОМАДЯНИ І ЗАКОНОДАВЦІ ПІДТРИМУЮТЬ РЕЗОЛЮЦІЮ В СПРАВІ ПОБУДОВИ ПАМ'ЯТНИКА Т. ШЕВЧЕНКОВІ В СТОЛИЦІ

Вашингтон. — Від часу внесення сенатором Джеймсом К. Джемсом та конгресменом Елвіном М. Бентілімських резолюцій в обидвох палатах Конгресу ЗДА в справі будови пам'ятника Тарасові Шевченку на публічній площі в столиці країни, Вашингтоні, законодавці одержують численні листи від українців та їх організацій з проханнями підтримати резолюції і окрема припинити акцію в комісії, до яких вони були скеровані для їх остаточної ухвали. Всі ці громадяни і організації, які такі листи вислали, одержують від сенаторів і конгресменів задоволення, що вони приїждять цій справі прихильну увагу. Для прикладу наведемо, що інженер Володимир Сушко з Меріленда виславши такі листи до обидвох сенаторів свого штату — Дж. Глена Біла і Дж. Маршалла Батлера та до своїх конгресменів Самуеля Філдеса і Едварда Гармаца, одержав від усіх чотирьох задоволення підтримки цих важливих резолюцій. При цьому сенатор Біл м. і. пише, що листи від громадян його штату, дозволяють йому пізнати справу, що ними інтересується його виборці, а це має великого велику вагу. Із багатьох листів, що їх одержав у відповідь на свої листи український Народний Союз, згадати б ми про лист сенатора Кеннета Кітінга з Нью-Йорку, який ч. гол. през. УНС п. Д. Галиччін пише: "Цим потверджує, з подякою Вашого листа і користі сенатської спільної резолюції ч. 54, яка уявляє вважала б побудову пам'ятника Тарасові Шевченку історича смерті цього великого українського Поета і дуже вдячний за те, що Ви познайомили мене з доповіддю Вашої Організації в цій важливій справі. Ви можете бути певні, що я, як член сенатської Комісії в справах не-настанов і адміністрації, домаду всіх зусиль для швидкого обмірковування цього законопроєкту". Комісія, про яку загалом сенатор Кітінг, є самостійною і компетентною в таких справах і до неї резолюція сен. Демітаса була скерована.

Проф. М. Лисогір обраний на голову Дирекції УНДому в Нью-Йорку

Нью-Йорк. — Новим головою 21-членної Дирекції Українського Народного Дому в Нью-Йорку став проф. Михайло Лисогір, урядовець головної канцелярії УНСО. На засіданні Дирекції, яке відбулося 13-го ц. р., обрано головою ося таких членів:

склад нової Екзекутиви Народного Дому: проф. Михайло Лисогір — голова; адв. Іван Філіс — 1-й заступник; проф. Євген Стахів — 2-й заступник; Іван Винник — секретар; інж. Лев Когут — секретар; адв. Волод. Степанів — правий радник. Члени Екзекутиви: Дмитро Галиччін, інж. Еміль Гузар і адв. Стефан Ярма. Контрольна Комісія: Іван Гелетій, д-р Богдан Карпачів і Роман Крупка. Нова Екзекутива поставила собі за завдання збільшити особний капітал УНДому через енергійний розподіл угод.

УКРАЇНСЬКА ССР НАРАХОВУЄ ЗА НОВИМ ПЕРЕПИСОМ 41,293,000 НАСЕЛЕННЯ

Згідно з попередніми вислідками перепису, переведеного в січні ц. р., опублікованими центральним статистичним правлінням при Раді міністрів СРСР в московській "Правді", "Ізвестіях" та інших совієтських газетах з 10 травня ц. р., населення Совієтського Союзу збільшилося з 190,700,000 осіб в 1939 році до 208,826,000 осіб, значить на 18,100,000 осіб або 9.5 процента. В той же час населення Української ССР збільшилося за ціх двадцять років з 14,224,000 осіб, з 40,469,000 в 1939 році до 41,893,000 осіб в дні 15 січня 1959 року. Коли порівняти дані теперішнього перепису з офіційними даними про стан населення України на день 1 квітня 1956 р., опублікованими в статистичному збірнику "Народне господарство Української РСР" (Київ, 1957), де було подано, що Українська ССР нараховувала 40,587,000 населення, то виходить, що населення України почало зростати швидше за середнє серед населення двох з половиною років. В опублікованих даних населення особливо в сибірських областях, але промовчано факт зменшення кількості населення в Білоруській ССР (з 9,910,000 в 1939 році воно зменшилося до 9,069,000 осіб) і в Литовській ССР (з 2,880,000 осіб — до 2,713,000).

Відповідно до приросту населення всієї Української ССР збільшилося також і населення окремих областей. Але коли порівняти ці теперішні дані про стан населення областей з даними про 1956 рік, опублікованими у збірнику "Народне господарство Української ССР" (Київ, 1957), то в деяких областях, а саме у Дрогобицькій, Станіславській, Тернопільській, Сумській, Хмельницькій (Переяславській) та Чернівецькій кількості населення значно зменшилися. Найбільша кількість населення подана для Станіславської області (Донецька) — 4,265,000 (в порівнянні з 1956 роком приріст населення в цій області зменшився на 334,000 осіб). За нею йдуть — Київська область (разом з Києвом) з 2,821,000 населення, Дніпропетровська з 2,708,000 душ, Харківська з 2,517,000 душ, Вінницька з 2,141,000 душ й Одеська з 2,028,000 душ населення. З інших областей Львівська нараховує 1,268 тисяч, Станіславська 1,098 т., Тернопільська 1,088 т., Дрогобицька 947 т., Закарпатська 923 тисяч. Найменше населення має Чернівецька область — всього 776 тисяч.

Якщо йде про кількість міського і сільського населення, то Українська ССР нараховує 19,130 тисяч міського населення і 22,763 т. сільського населення, значить відношення населення міст до населення сіл виходить 46 до 54 проценти (в усьому СРСР це відношення є 48 до 52 проценти, а в РСФСР — 52 до 48). Найбільшу кількість міського населення має Станіславська область (Донецька), бо аж 86 процентів, за нею йде Луганська область з 79 проценти міського населення, далі Дніпропетровська з 70%, Кримська з 64 %, Харківська з 62%, Запорізька з 57%. Найменшу кількість міського населення вказують Тернопільська область — 16% і Вінницька та Рівненська — обидві по 17%.

Кількість населення окремих міст в Українській ССР також збільшилася. Київ третім за величиною містом СРСР (після Москви і Ленінграду) і першим в УССР: 1,102,000 населення проти 847,000 в 1939 році. Кількість населення інших українських міст така (числа подані в тисячах, а в дужках ведені числа з 1939 року): Харків 930 т. (833), Сталіно 701 т. (466), Одеса 667 т. (602), Дніпропетровськ 658 т. (527), Запоріжжя 435 т. (282), Львів 410 т. (340), Кривий Ріг 386 т. (189), Горлівка 293 т. (181), Луганськ 274 т. (215), Симферополь 189 т. (143), Каділава 180 т. (135), Херсон 157 т. (97), Севастополь 148 т. (114), Чернівці 145 т. (106), Полтава 141 т. (128), Кіровоград 127 т. (100), Вінниця 121 т. (93), Житомир 105 т. (95), Керч 99 т. (104), Суми 97 т. (14), Мелітополь 85 т. (76), Чернівці 89 т. (89), Кременчук 86 т. (90), Черкаси 83 т. (52), Біла Церква 71 т. (47), Станіславів 66 т. (65), Тирасполь 62 т. (38), Хмельницький (Переяслав) 62 т. (37), Рівне 57 т. (43), Бердичів 53 т. (62), Тернопіль 52 т. (50), Луцьк 49 т. (39), Ужгород 47 т. (30), Дрогобиць 42 т. (37). Як із поданого переліку виходить, зменшилися кількість населення Керчі, Кременчука і Бердичева.

Ніких даних про розподіл населення СРСР й УССР за національністю і мовою досі не подано. Як виходить з повідомлення статистичного правління, ці дані "опрацюються" разом з іншими на 947 т., Закарпатська 923 тисяч. Найменше населення має Чернівецька область — всього 776 тисяч.

БОЛЬШЕВИКИ РОЗСТРІЛЯЛИ 5 УКРАЇНЦІВ ЗА ПРИНАЛЕЖНІСТЬ ДО ОУН

Нью-Йорк. — Місцевий щоденник "The New York Daily News" з п'ятниці, 15-го травня, подає з Відня, з датою 14-го травня, таке повідомлення: "П'ять членів підпільної української організації розстріляно за антисовієтські злочини" — згідно з одержаними тут сьогодні повідомленнями української [совієтської] преси". Це повідомлення відноситься, по всіх правдоподібностях, до розстрілу Н. К. Бондаренка, А. С. Рєзнікова Т. Г. Поляка, Д. А. Крючка А. В. Назарчука, яких нещодавно судили і засудили в Раді вилучи на Волині, обвинувачуючи їх в приналежності до Організації Українських Націоналістів та в інших провинах проти совієтського режиму.

АМЕРИКАНСЬКИЙ ПРОФЕСОР РАДИТЬ „ОРИЄНТУВАТИСЬ НА КИЇВ"

Барклі, Каліфорнія. (В. Констатин Караманліс вернувся з міністром закордонних справ й іншими членами почоту з чотирьохденних відвідин в Туреччині, ствердивши, що найбільшим задоволенням, що в розмовах з турецькими державними мужами досягнуто в усіх точках повне порозуміння. Воно стосується, однак, острова Кипру, як теж загальних взаємин у рамках Північно-Атлантичного блоку, спільної політики супроти Совієт та спільної постанови супроти проблем Середнього Сходу, Грецької і турецької держави).

Якщо йде про кількість міського і сільського населення, то Українська ССР нараховує 19,130 тисяч міського населення і 22,763 т. сільського населення, значить відношення населення міст до населення сіл виходить 46 до 54 проценти (в усьому СРСР це відношення є 48 до 52 проценти, а в РСФСР — 52 до 48). Найбільшу кількість міського населення має Станіславська область (Донецька), бо аж 86 процентів, за нею йде Луганська область з 79 проценти міського населення, далі Дніпропетровська з 70%, Кримська з 64 %, Харківська з 62%, Запорізька з 57%. Найменшу кількість міського населення вказують Тернопільська область — 16% і Вінницька та Рівненська — обидві по 17%.

Кількість населення окремих міст в Українській ССР також збільшилася. Київ третім за величиною містом СРСР (після Москви і Ленінграду) і першим в УССР: 1,102,000 населення проти 847,000 в 1939 році. Кількість населення інших українських міст така (числа подані в тисячах, а в дужках ведені числа з 1939 року): Харків 930 т. (833), Сталіно 701 т. (466), Одеса 667 т. (602), Дніпропетровськ 658 т. (527), Запоріжжя 435 т. (282), Львів 410 т. (340), Кривий Ріг 386 т. (189), Горлівка 293 т. (181), Луганськ 274 т. (215), Симферополь 189 т. (143), Каділава 180 т. (135), Херсон 157 т. (97), Севастополь 148 т. (114), Чернівці 145 т. (106), Полтава 141 т. (128), Кіровоград 127 т. (100), Вінниця 121 т. (93), Житомир 105 т. (95), Керч 99 т. (104), Суми 97 т. (14), Мелітополь 85 т. (76), Чернівці 89 т. (89), Кременчук 86 т. (90), Черкаси 83 т. (52), Біла Церква 71 т. (47), Станіславів 66 т. (65), Тирасполь 62 т. (38), Хмельницький (Переяслав) 62 т. (37), Рівне 57 т. (43), Бердичів 53 т. (62), Тернопіль 52 т. (50), Луцьк 49 т. (39), Ужгород 47 т. (30), Дрогобиць 42 т. (37). Як із поданого переліку виходить, зменшилися кількість населення Керчі, Кременчука і Бердичева.

Ніких даних про розподіл населення СРСР й УССР за національністю і мовою досі не подано. Як виходить з повідомлення статистичного правління, ці дані "опрацюються" разом з іншими на 947 т., Закарпатська 923 тисяч. Найменше населення має Чернівецька область — всього 776 тисяч.

ГЕРТЕР ПРЕДКЛАВ ПЛАН З'ЄДИНЕННЯ НІМЕЧЧИНИ У 4-Х СТУПНЯХ

Женева. — На п'ятому з черги засіданні конференції міністрів закордонних справ у Женеві, в четвер 14 травня ц. р., державний секретар Крістіан А. Гертер предположив імені всіх трьох великодержав готовий проєкт розв'язки проблеми Німецьчини й Берліну К. А. Гертер з'ясував цей план у промові, скопленій у 26-тих точках. Він підкреслює, що західні держави взяли під увагу всі совієтські застереження та значно відхилилися від свого першого становища й пішли назустріч совієтському становищу. Це стосується головно пункту, що ніби Совієти в теперішньому стані речей не є "готові" погодитися на негайне з'єднання Німецьчини та що Совієти вважають, що те об'єднання залежить від порозуміння самих німців. Ото ж західний план пропонує не негайне об'єднання Німецьчини, а ступеневе, розділюючи його на чотири стадії. Вступну стадію становило б покликання до життя спільної східно-західної всенімецької комісії, яка мала б виготовити план виборчої ординації. Вільні вибори на території Німецьчини мали б відбутися швидко за два і пів року від часу покликання до життя всенімецької комісії. Коли б протягом року Комісія не змогла б виготовити виборчого плану — плебісцит рішив би про те, котрий з двох проєктів мав би бути прийнятий. Протягом цих двох і пів року були б затісні контакти між Західною і Східною Німецьчиною в ділянці комунікації, вільного подорожництва, свободи політичної діяльності і т. д. Одну з вступних стадій з'єднання Німецьчини було б також з'єднання Берліну. Захід з'єднаний план Совієт на перетворення західного Берліну в "вільне місто", вишловив з засновку, що Берлін — нероздільна частина Німецьчини, а його проблема виникла з факту існування поділу Німецьчини. Тому, мовляв, треба звільнювати причину ненормальної ситуації, в якій опинився Берлін, а тоді Берлін стане знову столицею з'єднаної Німецьчини. Захід пропонує, щоб у з'єднанні Берліну з окремим статутом до часу з'єднання Німецьчини були стаціонарні гарнізони всіх чотирьох великодержав. З'єднання Німецьчини Захід б'єже з констатцією встановлення "суверенних" німецьких держав та про те, що найкращою розв'язкою проблеми з'єднання Німецьчини буде федерація цих двох держав.



Державний секретар Крістіан А. Гертер в Женеві після наради з міністром закордонних справ Англії Селвін Ллойдом

ти гарантії безпеки для Європи. Тому паралельно з поступовою реалізацією з'єднання Німецьчини йшло б обмеження статусу збройних сил в Європі, однією чужих військ на чужих територіях, як і даних країн. З'єднана Німецьчина мала б право вибирати, як хоче належати до західного НАТО, до східного Варшавського пaktu, чи бути неутраченою. Західний проєкт дає гарантії безпеки для Совієт у випадку, коли Німецьчина залишилася б в блоку НАТО. Захід приймає під увагу острах Совієт щодо збереження "соціалістичних здобичей", заведених у Східній Німецьчині, але водночас стверджує, що не можливо заводити соціалістичні порядки, які не були б апробовані народом. Пред'явлені державним секретарем план зється "Планом миру". Він має 32 точки і поділений на 4 стадії. — Після державного секретаря промовляв коротко англійський міністер Селвін Ллойд, який цілком підтримував однаково пред'явлений план, як і всі заваги Гертера. Після того промовляли обидва німецькі представники. Комуністичний сателітний міністер д-р Лютар Болль підтримував совієтську тезу про існування двох "суверенних" німецьких держав та про те, що найкращою розв'язкою проблеми з'єднання Німецьчини буде федерація цих двох держав.

Греція й Туреччина досягли повну згоду щодо Кипру

Атени. — Грецький прем'єр Константинос Караманліс вернувся з міністром закордонних справ й іншими членами почоту з чотирьохденних відвідин в Туреччині, ствердивши, що найбільшим задоволенням, що в розмовах з турецькими державними мужами досягнуто в усіх точках повне порозуміння. Воно стосується, однак, острова Кипру, як теж загальних взаємин у рамках Північно-Атлантичного блоку, спільної політики супроти Совієт та спільної постанови супроти проблем Середнього Сходу, Грецької і турецької держави).

редцій державні мужи погодились на те, щоб в найближчих 5 роках проводити на Кипрі експеримент двох окремих міських і сільських рад, грецької і турецької, в цілому ряді громад, дармащо цю принципів протиставити грецький архієпископ на Кипрі Макаріос. Зате Греція і Туреччина рішили створити спільними силами фонд у висоті 15 мільйонів доларів для фінансування різних потреб на Кипрі та разом підтримувати прохання на американську позичку у висоті 100 мільйонів доларів на ту саму ціль.

У СВІТІ

● У комуністичному Китаї підвищено продукцію харчів протягом останніх трьох років на 50 - 100% — твердить лорд Бойд Овр, мільйонер і найбільший англійський фінансєр в харчових справах, колишній голова Організації харчів і сільського господарства Об'єднаних Націй, що за останні три роки уже двічі побував у ті країні. Червоний Китай нараховує 650 мільйонів людей, а щорічний природний приріст населення сягає так від 12 до 15 мільйонів осіб. Бойд Овр не виключає, що комуністичний режим драконівськими засобами підвищування сільсько-господарської продукції зможе успішно поборювати річну загрозу голоду в тій країні.

● Томас С. Ніколас, директор хемічної корпорації "Олія Метусон" із Вайт Сілфур Спрінг (Західна Вірджинія) подає такі поради, щоб ЗДА не дали Совієтському Союзу випередити їх у промисловій продукції: 1. Ступеневе збільшування видатків на оборону; 2. Торгівля з вільними державами; 3. Відповідальність робітничства за економіку країни; 4. Активна участь підприємців у політиці.

СВОБОДА
UKRAINIAN NEWS
PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAYS, MONDAYS
& HOLIDAYS (Saturday & Monday issues combined)
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

СВОБОДА
UKRAINIAN NEWS
PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAYS, MONDAYS
& HOLIDAYS (Saturday & Monday issues combined)
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J.
Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.
За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.
Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ПРОБЛЕМА „ДВОХ БАТЬКІВЩИН“

Для українців в Америці, як і для багатьох інших національних груп у цій країні, проблема „двох батьківщин“ має вже таку бороду, яка вепла кожному вирости за час його перебування на цій землі. Коли ж ми до цієї теми повертаємось, то на це є нові причини.

Справа почалася з того, що в листопаді минулого року у філадельфійському українському католицькому щоденнику „Америка“ була надрукована довшою критична оцінка д-ра Дмитра Вуциновича з Мадриду на тему виступу Української Капелі Бандуристів з Дітроїту в столиці Іспанії. — оцінка, в якій автор назвав „екстравагантністю“ та „фальшивою помилкою“ те, що Капела прийняла для свого виступу протекторат „чужостороннього дипломата“, американського посла в Мадриді Ладжа. Заразювавши на цю рецензію, „Свобода“ передрукувала її і ствердила, що для членів Капелі, американських громадян, посол ЗДА „не є жадним чужостороннім дипломатом“, але є їхнім власним дипломатичним представником, бо Америка — їхня країна, їхня „друга батьківщина“.

Початковий відгомін на це був тільки припадковий і обмежувався, на жаль, все ще типовими для частини вільної української преси, злослимими звинуваченнями, які не заслуговують на увагу. Серйозніше підійшов до цієї важливої проблеми відомий і заслужений наш автор, п. Юрій Тис з Аргентини, надрукувавши на цю тему довшу статтю в трьох числах міжсезонного „Шляху Перемоги“ з 5, 12 і 19 квітня ц. р. Також і цей автор, який концепції „двох батьківщин“ притримується концепцією „до тосоланості“, „достосувался“ дещо до злогозлого тогу полеміки. Проте, його міркування заслуговують на увагу.

Юрій Тис, очевидно, рішучо засуджує концепцію „двох батьківщин“, а тих, що її висунули, називає описово дурними і зрадниками, яких належить тільки зневажати. Не можна при цьому не згадати, що, так визначивши прихильників концепції „двох батьківщин“, автор поспішив від такої, в його розумінні, компромісації „Свободу“ і не назвав її.

Багатою аргументація, наведений у згаданій статті, не можна не призначити рації. Все ж таки автор, розправляючись з концепцією „двох батьківщин“, спеціалізується з „З'єднаних Держав Америки“, полтавці її з такою ж концепцією у відношенні до України та її окупантів, зокрема Москвитин. Тим часом, це дві цілком інші справи. Бо коли автор слушно вважав зрадником того українця, що прийняв за свою „другу батьківщину“ країну окупантів, то у випадку українців в Америці в жадному разі не можна застосовувати тих самих критеріїв оцінки. Другу основну посылку робить автор: обмежуючись, як це виразно виходить з тексту його статті, тільки генерацією емігрантів, та ще, мабуть, політичних, не беручи до уваги „живих, мертвих і ненароджених“, себто того, що ми називаємо нашою „американсько-українською спільнотою“. І наостаті третя його помилка в тому, що він не задає собі труда перевірити ситуацію української спільноти в Америці у світлі її 75-літньої історії і в перспективі її подальшого розвитку. Тому його стаття, коли мова про її відношення до українців в Америці, є абстрактною філософією, яка не тільки не вносить ясності в проблему, але, навпаки, це більше її запутує.

Все ж таки, стаття п. Ю. Тиса доказує, що „проблема „двох батьківщин“ українців в Америці вимагає вивчення, опертого на основних студіях і безпристрасного, rzeczowo підходу до неї. Обмежуючись на цьому місці тільки короткою оцінкою оспорюваної статті, звернемо увагу на найбільшу специфічність Америки, якою поділяються концепції „двох батьківщин“. Американська нація — це нація емігрантів, це величезна мозаїка рас і культур, яка в процесі свого розвитку і в своїй системі стала тим „мелтінг патом“ (всеперетоплюючим кітлом), в якому перетворюється „множество в одне“. В Америці це є природний процес, що його в жадному разі не можна порівнювати із штучним, насильно насаджуваним російським чи єврейським процесом, як це робить п. Тис. В американському „кітлі“ природно „перетоплюється“ в одне множество осіб, які опинилися тут добровільно, а Москва намагастись насильством, терором і народобичемством перетоплювати в одне „общеросійське“ чи „совєтське“ захоплені розбосом і поневолені нації, включно з їхніми територіями. Америка дає, а Москва відбирає.

Коли б суворі критики концепції „двох батьківщин“ громадян Америки завадали собі труда і перевірили джерело та цілі цієї концепції, вони легко переконатися б, що ця концепція ми прийняла не для вигоди і наживи, за яку промісимою нашою батьківщиною Україну, але, цілком навпаки, з єдиною думкою зберегти Україну не тільки в наших серцях, але також в серцях і душах тих, що прийдуть по нас, в народжених тут наших поколіннях. Бо коли б їм прийшлося обмежитись одною батьківщиною, то немає жадного сумніву, що нею для них уже не була б Україна.

ТЕХНІКА ПЕРЕГОВОРІВ

Американські кореспонденти пашинною ходою, і на кожній з Женеви конференції міністрів закордонних справ повідомляють, що найбільш здивованою людиною в Женеві є тепер державний секретар Крістіан А. Гертер. Він не є мовником у політиці — ані в її закордонному, ані у внутрішньому аспекті: його політичний досвід рахується не роками, а десятилетиями років. Іздив він також у дипломатичних містах і брав участь у міжнародних нарадах. Але такого дива, як тепер у Женеві, ще не бачив: свідомого і плнного утруднювання переговорів щораз новими демонстраціями і по суті безглуздими внесками совєтських репрезентантів. Це називається „техніка переговорів“, яка в совєтському виданні виглядає так само дивно, як і так само несприятливо для культурного світу, як більшість того, що діється в „країні соціалізму“.

Конкретно, совєтські делегати в Женеві створили „меліорувальну проблему“, яку мають бути круглі, квадратні чи прямокутні столи, хто де має сидіти і скільки має бути крисел. Після того, як закінчили делегати злічували цю „проблему“, до якої, проте, згодом Громико все ще завертається при різних нагодах. — Громико виступав справу повноправною учасницею в конференції східно-німецьких комуністів. Після злічування і цієї справи, він те саме повторив щодо Польщі й Чехо-Словаччини. Знаючи наперед, що кожне таке домагається буде відкинуте, совєтський міністр не наполягав, не доводив конференції до пункту „бути-не-бути“, поки що залишав справу і переходив до наступної — подібного ж обструкційно-демонстраційного характеру. Держіме Рестоном називає цю тактику „цинічним маневром“, які, мовляв, „доводять до скажених деяких членів західних делегацій. Іх люті тим більша, що вони не можуть проваляти її назорні, щоб не робити спеціальної пресмисної Громикові та його дев'ятьом кумпанам, бо ж одною з цілей такого цинічного маневрування є внести протиникка з рівногати і спровокувати його до таких ходів, які негайно можна було б використати для власної пропаганди. Очевидно, К. А. Гертер чував про совєтську „техніку переговорів“, бо у своїй мануалістичній промові до американського народу пригадавав, що поки Захід договоришався з більшовиками про привернення державної незалежності Австрії треба було перевести з ними кругло 400 засідань. Отож він сам і всі інші державні мужи Заходу закінчують до „терпеливості“. Яка насправді потрібна терпеливість у переговорах з більшовиками, про це найкраще знає Джан Ф. Доллес, людина з лівих нирів, який цій цинічній грі більшовицьких на всіх з ними конференціях і про тиставляв непорушний спокій і непоступливу твердість.

Від 30 листопада минулого року ведеться в Женеві конференція представників ЗДА, Англії і ССР в справі припинення атомових дослідів. Вони поспується вперед черешинною ходою, і на кожній з Женеви конференції міністрів закордонних справ повідомляють, що найбільш здивованою людиною в Женеві є тепер державний секретар Крістіан А. Гертер. Він не є мовником у політиці — ані в її закордонному, ані у внутрішньому аспекті: його політичний досвід рахується не роками, а десятилетиями років. Іздив він також у дипломатичних містах і брав участь у міжнародних нарадах. Але такого дива, як тепер у Женеві, ще не бачив: свідомого і плнного утруднювання переговорів щораз новими демонстраціями і по суті безглуздими внесками совєтських репрезентантів. Це називається „техніка переговорів“, яка в совєтському виданні виглядає так само дивно, як і так само несприятливо для культурного світу, як більшість того, що діється в „країні соціалізму“.

Така „техніка переговорів“ була стосована більшовиками і в справі Німеччини. У зв'язуванні з Женеви конференції вже згадувало, що на першому засіданні цієї конференції проводив англійський міністр закордонних справ, за ротаційною системою, в наявності до останньої такої самої конференції міністрів закордонних справ чотирьох великодержав у тій самій Женеві восени 1955 року. А перед нею відбувалися вже безконечні з'їзди, конференції і наради, поведени у вигляді Потсдамського договору з 1945 року. Прийнята більшовиками „техніка переговорів“ стала одним з елементів її засадничої політичної тактики: горлати про мир і розуміння, про своє змагання до миру і справедливості у світі, — насправді ж саботувати мир і всі поважні зусилля його завести. Західні дипломати розраховують, що більшовикам „звудиться“ така тактика, що вони, зустрінувшись з твердістю Заходу, сполученою з терпеливістю, де в чому такі поступальні. Захід покладається на згаданий вже вище приклад з Австрією, на переговори в Панмунджоні і перемир'я в Корей. Нинішня Женеви конференція не є навадою над можливостями розв'язки проблеми Німеччини. Це — новий показ більшовицької тактики пропаганди і політичного саботажу, по другому боці — західної тактики терпеливості.

ПРАВОСУДДЯ В НІМЕЧЧИНІ

Мюлен. — С відома в історії Німеччини пригода, коли меліор судився з пруським королем Фрідрихом Великим за свій млин: король хотів викупити земельну посілість меліоркову з його млином, бо та земля була потрібна для королівського даору. Але пертні млинар відмовився відступити свою землю королю і суди вигравав процес. В шкільних підручниках у Німеччині цей приклад згадувано для ілюстрації того, що перед законом всі рівні: громадяни і монархи, „царята і старчата“. Від 1933 до 1945 року, а тиранської владі Гітлера, замість права і закону в Німеччині рішала сила. Без сду знищено мільйони людей яких божовільна фантазія „фюрера“ визнавала за „нижчі раси“. Між цими мільйонами жертв Гітлера значний відсоток творять українці.

Після катастрофи цього нещасного режиму Західна Німеччина вернулася до традицій вільного, незалежного суду, що спирається на закон, однакову для всіх. Східна жона Німеччини, що попала під комуністичну російську окупацію, перейшла від одного партійного свавілля до другого: від заломленого хресту до серпа з молотом.

Нещодавно відбувся в Німеччині для судові процесу. Олиц у Дрездені, під комуністичною владою, проти студентів, яких прокуратура доказувала нелегальною діяльністю проти диктаторського режиму. Студентів засуджено на дев'ять років неволі, хоч невідомо, чи вони дійсно були „політичними злочинцями“ чи „докази“ проти них вигдали партійні свідки.

22-го квітня закінчився судовий процес у столиці Західної Німеччини — в Бонні — проти двох визначних дипломатів: професора Гальштатта і Герберта Блянкенгорца. Професор Гальштатт — голова Європейської Господарської Спільноти, Блянкенгорц — посол уряду Західної Німеччини в Парижі. Обидва високих достоянників позаяв радиків міністерства господарства Штрак за очорювання його особи, що завдало позовникові великої шкоди в його службовій діяльності. Суд при допомозі свідків доказав Блянкенгорцю його незаконні заходи в очорюванні чести Штрака, мовляв Штрак брав хабарі. Наслідком цього посла Західної Німеччини в Парижі Блянкенгорца засуджено на 4 місяці тюремної кари і, крім того, він мусить заплатити 3.000 марок на потреби Німецького Червоного Хреста. Гальштатт теж стоїть під підозрюванням, що він пробував очорювати Штрака, але достатніх доказів на це не знайшлося, і суд звільнив його від вини і кари. Наслідком цього процесу посол Західної Німеччини в Парижі Блянкенгорц мусить залишити свою посаду, бо посол-дипломат мусить бути бездоганний морально.

Преса Західної Німеччини порівнює ці два процеси, що відбулися в Дрездені і в Бонні, і приходить до висновку: процес і засуд студентів, які хочуть свободи слова, преси, свободи політичної діяльності і т. д., був би неможливим у вільній федеральній республіці Німеччині. Так само процес дипломатів і міністрів чи інших комуністичних достоянників у Східній Німеччині за очорювання державних урядовців немислимий. В Західній Німеччині політична свобода забезпечена законом, і нікому не приїде в голову творити тасміні організації, щоб демократію здобувати. Комуністична партія в Західній Німеччині заборонена, але саме тому, що вона приймає до знищення демократичного ладу. В Східній Німеччині і проті громадяни і державні службовці злі на ласку вищих партійних начальників, і покряджений начальством ніколи не відважиться учинити судовий процес своїм гнобителям. Буде мовчати, лаятись і тільки сльози, протестувати в душі, але судитися з дужими любиться. В царській московській державі була приповідка: „З сильним не судись“. На жаль, ця система тепер панує над сотками мільйонів людей.

ПЕРЕД З'їЗДОМ УКРАЇНСЬКИХ ЛІКАРІВ

Незабаром заповняться залу залу нарад в Нью-Йорку українськими лікарями з близьких та далеких осередків ЗДА і Канади з широким річного збору делегатів. Вони обговорюватимуть фахові та організаційні питання Українського Лікарського Товариства Америки. Описля святочна громада гостей, друзів, їх родичи та делегати зустрінуться на бенкеті в Статлер Гілтон готелі на 7-й етнж. Віримо, що вечірній бенкет не буде більш діловим і блискучим, як зміст формальних нарад.

Незвичайно мило бачити наших професійних академічних організацій, які вони одна по одній вириваються з обставових, що їх хтось назвав „українським гетто“, і виростають у монолітні репрезентативні установи, що провадять по-ужав загальнонаціональну роботу. Молоде Українське Лікарське Товариство Америки було, мабуть, одним із перших, що розвинуло в Новому Світі таку діяльність в роках після другої світової війни. Немала в тому заслуга відомих наших лікарів-сенькорів, які заснували, закріпили і розбудовують це Товариство.

Тому, що Лікарське Товариство і інші клітини організаційного життя нашої спільноти потрібні та корисні для наших національних надбань, і тому, що їхні осідли здобувались, за словами поета, не інакше, як лупаючи тверду скалу, незвичайно важливість з питання майбутності цих товариств. Факт, що всі або велика більшість теперішніх членів УЛТА завжди будуть гуртуватися довкруги нього — безсумнівий і зрозумілий. УЛТА — це частка живого українства, і тому мас доно для нашого сучасного лікарського покоління чар чогось рідного: нашого краю, нашої мови, споминів про друзів молодих років. Але що скажуть про УЛТА і його діяльність колись ті, які не матимуть цих споминів тому, що ніколи не бачили Рідного Краю, а знамуть про нього тільки з оповідань або з книжок? Чи будуть вони вважати існування цих наших установ потрібними, чи ставитимуть їхніми активними членами, які вкладатимуть свою працю для дальшого їх існування? Мабуть, шойно тоді, коли прийнятиме перша генерація вже тут в Новому Світі завершених медичних дипломатів переміє керівництво УЛТА і зуміє повести активно його діяльність, що шойно тоді зможемо сказати, що старанно виплекане зерно впало на підготований ґрунт.

Напередодні З'їзду УЛТА наш критичний зір звернений передусім в сторону проблем наших фахового достурі і метод зацікавлення майбутніх молодих українських лікарів, інженерів, хеміків і т. п. в членстві й діяльності наших професійних організацій. Не забуваймо, що наша молодь, нинішній майбутній доріст УЛТА живе в багатоколірному, модерному світі з його фаховою й соціально-товариською конкуренцією. Тож чи не було б корисним уже, тепер, щоб у з'їздах українських лікарів Америки брали участь кох по одному представники з кожного тутешнього передмедичного каледжу та медичної школи, випусканих на лікарський з'їзд відповідною референтурою, наприклад, Союзу Українських Студентських Товариств Америки, який називає тих же українських медиків своїми членами.

Сьогоднішній світ не тільки модерний, але й складний. Він вимагає від нас наших власних наукових також і в галузі медичних наук. Колись було майже неможливим працювати науковим робітником у наших не-своїх асоційних школах. Тепер майже першорядної можливості ставати науковими працівниками та дослідниками в мурах гостинних американських університетів. Слід було б застановитись над тим, чи використовуємо ми ці можливості і чи досить активно працюємо, щоб прославити на вільній землі Вашингтона ім'я українського вченого, українського дослідника, українського наукового медичного працівника. Варто пригадуватися, чи зроджуємо в нашому краї, в наших організаціях і в родинному житті атмосферу, що заохочувала б людеа іти слідом Богомолія.

А як справа з організаційним оформленням Товариства Українських Медичних Сестер та Технічних Медичних Працівників в Америці і Канаді, які необхідні при побудові українських лікарень у ЗДА?

Є багато актуальних питань, які вимагають відповіді. Однак, справа не в кількості проблем, не в їх оригінальності, чи в їх історичності. Справа в тому, що українська академічна товариства не є єдиними, відокремленими від цілості української громади. Вони живуть тим, чим живе ціла українська спільнота Америки. Тому далекозпріа та правильна постава завдає українських професійних товариств залежить від кожного часного клімату, що в ньому відбувається життя нашої спільноти в усіх її секторах.

ПРОТОКОЛ ГОВОРІТЬ

Теодор Курпіта

(У 50-ліття 221 Відділу УНС в Шинга)

(6)

Не всі протоколи місячних зборів відзначаються таким невивагливим стилем. Є а значно кращі. Є між ними й такі, що вже навіть після першого їх прочитання відразу знаєш про що в них іде. Це протоколи, що їх писали такі рекордві секретарі як Василь Лояк, Тимко Кривоноз, Дмитро Гой і Петіо Лудків. Без закиду фігурують життя Відділу чергові рекордві секретарі — д-р С. Кочій, інж. С. Курпась, Михайло Баран і інші. Протоколи Михайла Барана дуже пейзажні.

Та не всі члени 221-го Відділу вдоволені з таких, на мою думку, кращих протоколів. Ось факт:

...Перечитано протокол з минулих зборів над яким ливалась велика дискусія бо протокол не був записаний ліквід, після вказівок параграфу У. Н. С. статута. Внесок п. Григорія Матвія поперні п. Яр. Бас аби протокол уневажнити в комітеті задля причини що в протоколі нема зарекомендовано хто ставив кандидатів на делегатів і нема хто їх поперав. Другий внесок ставив п. Лояк попер п. Любас щоби п. інж. Курпась (тобто автор протоколу!) дописав поправку хто ставив кандидатів і хто поперав внесок“ (стор. 266).

Уся та велика дискусія кінчалась тим, що інж. Курпась дописує поправку „після вказівок параграфу У. Н. С. статута“, тобто „хто ставив кандидатів і хто поперав внесок“, і тим рятус честь новоприблудого „старокрайового“ інтелігента.

ПРОТОКОЛ ГОВОРІТЬ

Але це не надто суттєве в протоколах 221-го Відділу. Його члени займаються не лише грамотністю „після вказівок“ параграфу У. Н. С. статута“ своїх секретарів, але буди ширшими справами. А їх є багато. І вони різноманітні і не люблять ждати. Це справу судо братсько-допомогового характеру — скільки давати місячно до братської каси, де льюкувати школявані гроші, які збільшити кількість членів Відділу, чи предікцій може інкасувати гроші, якщо фінансовий секретар зайнятий, чи жінки мають право голосувати, чи небіжчиків (розуміється, членів) — Т. К.), що наджив на себе руку, прислугує автомобіль і асиста від братства, що робити, коли доглядат хворих — сам захворів, і сотки інших подібних справ. Відділ живо інтересується проблемами Рідного Краю, ближчого і дальшого довкілля і не жаліє гроша та крові для оборонних заходів чи оборони З'єднаних Держав.

Ті братсько-допомогові проблеми фігурують майже в кожному протоколі. Іх обговорюється і коментується. Іх точно обмірковується, ухвалюється й записується в протокол, щоб згодом на їх підставі нещодо членів братства допомогти в прикрій ситуації. Про внесені рішення в цих братсько-допомогових питаннях зайво писати, бо вони членам Відділу УНСоюзу добре відомі і в „Книзі протоколів“ разом зібрані на сторінках 78, 99-100, 325-326.

Справи ближчого, рідного довкілля займають у „Книзі протоколів“ багато паперу й не менше запяганих слів. На перший план висувається церква св. о. Миколая, найкращий культурний здобуток українців католиків Шинга, яка поєста майже рівночасно з 221-им Відділом і з ним зв'язана своїми парохіальними та своїм парохом, заслуженим союзником, о. М. Струтинським. Тому зв'язкові приєднання чи третиня протоколованих справ, що ними займався Відділ, кількадесят літ.

Листуючи сторінки протоколів, помічаємо, що 1 травня

Хрущов проповідує в Україні — „ощадність робітничих рук“ в хліборобстві

Київ. — Хрущов розділить тепер по Совєтському Союзу, щоб перевірити висліди його експерименту з децентралізації економіки та виголосу промови за своєї улюбленої тематики — сільського господарства. Прибувши першим ділом в Україну, що прокормлює Московщину, Хрущов м. ін. виголосу в минулому неділю промову на великому колгоспі в Червоній Слобідці на тему зоаодження робітничих рук з одночасним збільшенням видатності праці. З пресових звідомлень „виходить, що Хрущов ніби не хоче видіти з нешасних колгоспників ще більше невільничої праці, що провалять би збільшенням контигентами, а покращання якості — не кількості — сільсько-господарської продукції. Він домагасться раціоналізації продукції, виборів колгоспних голів (наставників), більш систематичної механізації фарм і т. п. реформ. — Хрущов з захопленням гово-

Сітон домагасться контролю економіки країни

Нью-Йорк. — Секретар внутрішніх справ Фред А. Сітон промовляв до підприсмів в одному з мюйорських ілювінів і сказав, що ЗДА згрожують своїй безпеці, коли дозволять на те, щоб федеральний уряд збільшував борги під час доброту в країні. Сітон казав, що в 1960 році уряд ЗДА буде видавати 10 відсотків своєї бюджету на відсотки від заборговування і тільки два відсотки на розбудову своїх природних ресурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побірігати свої власні „бюджети з державними видатками“, і казав, що ніхто не позичає грошей, коли може без боргів обійтись, бо від боргів треба платити відсотки. Не може бути тривкого поліпшення економіки, коли не буде збалансованого, або навіть із надвишкою, бюджету, і коли не буде припинена інфляційсурсів. „Ми п'ять разів більше будемо платити за борги, ніж за доходи“, казав секретар внутрішніх справ. Він закінчив присутніх 200 підприсмів побіріг

пно до год. 8-ої веч. — в суботи до 10-ої веч.

ПРАЦЯ
• Help Wanted Male-Female •

Bank Tellers
female — male, experienced, modern air conditioned Bank, benefits. 5 day week. Salary commensurate with experience & ability. Apply
Call Mr. G. Worthington
CENTRAL BANK & TRUST CO.
Great Neck, L. I.
Hinter 2-7000
Before 5 P.M.

ПРАЦЯ
• HELP WANTED FEMALE •

BOOKKEEPERS (3)
Experienced Burroughs Operator 5 day week.
Salary commensurate with ability. Apply
CENTRAL BANK & TRUST CO.
Great Neck, L. I.
or call: HUnter 2-7000
Ask for Mr. G. Worthington
Before 5 P.M.

Потрібно ЖІНКИ
до повної роботи 2-3 днів у тижді 31-1-51. Родичи працюють. Поширення у приватному домі і платні після умови.
Anna SHULAK
1282 Bright St., Hillside, N. J.
Tel.: WA 3-6144
до 1-ої дня або по 6-й год. веч.

REAL ESTATE

DELAWARE — MARYLAND
ФАРМИ,
поселення, звернені до моря.
Помірювані ціни.
Низькі податки.
GEO. P. SCHREFFLER REALTY
7 West Main Street
Middletown, Delaware

BUSINESS OPPORTUNITY

На продаж
LUNCHEONETTE
Ціна прибутна.
126 First Avenue
New York City
Tel.: GRamercy 7-9631

З уваги на серцеву атаку
продається
Модерний МОТЕЛЬ
Гарний дім, крамничня
з перекладами і приватний вхід
на озеро LAKE GEORGE.
Ціна \$18,000
около \$15,000 закладку.
Телеф.: Lake George 2753
або писати:
B. M. BURKICH
Lake George, N. Y.

RESTAURANT

GRIPSHOLM
RESTAURANT
324 East 57th Street, N. Y.
Найліпше шведське
SMORGASBORD
Перекуси — Коктейлі — Обіди
Відкрито: кожного дня.

FESTIVAL

RESTAURANT and BAR
Walter STEPONIS —
власник, це відомий литовський
футболіст.
Досконалі закусочні харчі в
коктейлі. Перекуси — Обіди.
Зал для зборів, весілля і інші
нагоди.
40 E. 26th St., New York, N. Y.
Tel.: MU 3-2928

MISCELLANEOUS

ВИПРОДАЖ
з причини закриття.
Новий і дешево уживаний
чоловічий зимовий одяг.
Безплатні поправки.
LUTA CLOTHING
399 W. 187th Street
off St. Nicholas Avenue
IRT 191st St.

Lytwyn & Lytwyn

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИПРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey
401 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

Увага! НЮАРК, Н. Дж. Увага!

До відома шерівням
УКРАЇНСЬКОЇ РОБІТНИЧОЇ ТОРГОВЕЛЬНОЇ
СПІЛКИ.
Згідно із судовим рішенням та в присутності
судового урядника,

ЗБОРИ СПІЛКИ

— відбудуться —
в суботу, 16-го травня 1959 р.

в "BOHEMIAN AUDITORIUM"
17th Street and 19th Avenue — NEWARK 16, N. J.
в год. 7:30 вечора.

ШЕРОВЦІ: приходить всі на ці збори, бо тут рішати-
меться справа Вашого майна.
Тримаймося всі як один, і голосуємо за розподіл гро-
шей між шерівцями. Справа тепер в руках шерівців і їхні
голоси її вирішать. Хто не зможе сам прийти на збори,
хай передає повноваження своєму довіреному членови-
шеровцю, з припущенням голосувати за ліквідацію і зворот
грошей.

ВСІ, ЯК ОДИН НА ЗБОРИ!
Володимир Гіба, Роман Дудак,
Іван Думченко, Василь Осецький.
Оборонний Комітет Шеровців У.Р.Т.С.П.К. в Нью-Йорку, Н. Дж.

ПРАЦЯ
• HELP WANTED MALE •

Досвідчений фахівець
до ВОСКУВАННЯ ПІДЛОГ!
Неповний час.
Зголошуватися між 3-5 год.
по полудні.
15-25 Whitehall Street
Room 210
New York, N. Y.

Першокласний ПЕКАР
до солодкого печива
(Cake Baker)
Нічна праця. Висока платня.
OL 3-8584
Jersey City, N. J.

КІМНАТИ

Мешкання до ВІНАЙМУ
5 кімнат, лазня до винайму.
\$10.00
31 Monitor Street
Jersey City, N. J.
Інформувати:
Tel.: DE 2-6967

ДО ВІНАЙМУ

6 гарних, свіжо відремонтованих
КІМНАТ.
2 сніданки і лазня.
Газове опалення з гарячою во-
дою (калорифери). 6-род. дім
3-й поверх. Бліз мешканці
гарний дім. \$60.00 місячно.
Телеф.: Bigelow 8-4188

HOUSES FOR SALE

ASTORIA
MUST SETTLE ESTATE
3-4-5 room apts. Large rooms, 3-
car garage, 2 apts. available im-
mediately. Price \$19,900. Reason-
able terms.
LOEB HOLDING CORP.
22-40 31st Street, Astoria
(at foot of Ditmars Sta.)
AS 8-9200

З причини смерті мого мужа,
продаю свій
ДВОПОКІВНИЙ ДІМ.
8 кімнат і 3 ванни в піддан-
ні. Околиця дуже гарна, гори
поблизу до наших Карпат (Cats-
kill Mountain, N. Y.). Околиця
дана всім літникам. Бизнес
можна вести літом і зимою.
Ціна — \$8,500.
Доїзд авто або автобусом з
Нью-Йорку: Thruway до Kings-
ton, N. Y., а звідси Road 28 до
Fleishmanns, N. Y.
Адреса:
Carrie POLOMSKA
P. O. Box 211
Fleishmanns, N. Y.
Tel.: 355 Fleishmann, N. Y.

MISCELLANEOUS



Іван ВУЙКІВ

Знаю
УКРАЇНСЬКА
ОУТРИНА ФІРМА
виносує на замовлення
НОВІ ФУТРА
перемодельовує прохідники
футра по найновіших
фасонах.
Приймає футра на
ПЕРЕХОВАННЯ STORAGE.
Видір і доставка на місце.
J. WUKIW, Inc.
MANUFACTURING FURRIER
111 E. 7th Street
New York 9, N. Y.
Tel.: SPing 7-8710

Сен. Саймінгтон закликає ЗДА „продавати“
ідеали закордоном і здійснювати їх вдома

Шикаго, Ілліной. — Сенатор-демократ із Мізурі промовляв на річних зборах Спільного Оборонного Апенло, який збирає фонди для Американського Жидівського Комітету, і закликав ЗДА „продавати“ свої ідеали закордоном і одночасно здійснювати їх вдома. Сен. Саймінгтон дістав річну нагороду цієї агенції, яку перед тим дістали були віце-президент Річард М. Ніксон і Адлей Е. Стівенсон.

Зголосився на поліції німецький полонений
з 1943 року

Сінсінаті, Огайо. — 10-го травня в агентів Федерально-го Бюро Інвестицій зголо-
сився 52-річний німецький
лейтенант, якого американці
взяли були в неволю в Афри-
ці в 1943 році і який втік із
табору полонених в Північ-
ній Кароліні в 1945 році і
доїх переходився у ЗДА під
прізвиськом Френк Елліс, хоч
його дійсне ім'я з Курт Франц
Розмайсл. Він займав різні
становища, мав соціальне за-
безпечення, був забезпечен-
ний на життя і на шпитальне
лікування та був членом Лю-
ді Мус. Він цілком плавно
говорить такими мовами: ні-
мецькою, французькою, єс-
панською, голландською, ро-
сійською, маляйською, італій-
ською, чеською та англійсь-
кою, і тому йому легко було
б скритися в кожній краї-
ні, мову якої він докладно о-
панував. Він заявив, що вже
хас досить того нелегального
життя: в Німеччині він мас

✠
Посмертна згадка
Андрій КОЦУР — довголітній
член Т. на ім. І. Франка. Від-
372 УНСОУ в Плейнфілді,
Н. Дж., номер 13-го травня
1959 р. на 76 році життя. По-
кійний нар. в с. Стара Ска-
рива, п. Жовква, Зах. Украї-
на. Похований у смутку дружи-
ни Теклі, 2 синів Івана й
Григорія і 2 внучки. Похорон
відбудеться в суботу, 16-го
травня 1959 р. в год. 8:30 ра-
но, з пох. заведення, 209 W.
8th St., до церкви св. Марії
в С. Плейнфілді, а ости на
північній Hillside Cemetery.
Нехай прибрали земля буде
Пому легше!
К. Наконечний, секр.

FOR SALE

BUNGALOW
На продаж — вишкова нагода!
17 БОНГАЛ
Модерно укомплектовані.
Greene County, Catskill.
Вішкова буда, цотік для купелі
і виводу.
За ближчими інформаціями
тел.: CY 2-2632
286 Alexander Avenue
Bronx 54, N. Y.

ПОВІДОМЛЯМО
наших ГОСТЕЙ — ЛІТНИКІВ
про зміну нашої адреси
в НЬЮ-ПОРКУ
та, що далі, як і досі.
ВІДПАНМАЄМО КІМНАТИ НА ВАКАЦІЇ.
Maria & Dmytro KULYNYCH
118-66 Metropolitan Avenue — Kew Gardens 15, L. I., N. Y.
Tel.: VI 9-6119

БЮРО ПОДОРОЖІВ „САТИС“
— гарантує —
ШАН. КЛІЄНТАМ ПОВНУ САТИСФАКЦІЮ
Satys World Travel Services, Inc.
501 Madison Ave. — Suite 402A — NEW YORK 22, N. Y.
Tel.: Plaza 2-1337
ЩОДЕННО — 10-6; в СУБОТИ — 10-3
Власник — Борис ЛОТЮШКИН
ПОДОРОЖІ ПО АМЕРИЦІ І ДО ВСІХ КРАЇН СВІТУ.

ВИСІЛКА ПАЧОК до всіх країн Європи й других
Користуйтеся послугами ВІДПОВІДАЛЬНОЇ, ВГВІЛОВОЇ І ШКОРОЇ ФІРМИ
GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.

(Licensed by the U.S.S.R.)
135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — Tel.: CHelsea 3-2583
141 Second Avenue — NEW YORK CITY — Tel.: GR 5-7430

НАШІ ВІДДІЛИ:
39 Raymond Plaza W.
NEWARK, N. J.
Tel.: MArket 2-2877
132 Franklin Avenue
HARTFORD, Conn.
Tel.: CHapel 6-4724
Mgr. Я. Троєтанський
332 Fillmore Avenue
BUFFALO 6, N. Y.
Tel.: MOhawk 2674
900 Literary Rd.
CLEVELAND 13, O.
Tel.: TOWer 1-1461
11339 Ios. Campau
DETROIT 12, Mich.
Tel.: TOWnsend 9-3980
632 W. Girard Ave.
PHILADELPHIA 23, Pa.
Tel.: WALnut 5-8878
308 W. Fourth St.
BOSTON 27, Mass.
Tel.: ANDrew 8-5040

Наша велика фірма користується довірою тисяч задоволених клієнтів,
гарантує на 100% доставку кожною посылкою.
Кожну посылку висилається на протязі 48 годин і приходить на місце при-
значення через 6-7 тижнів (детальнішою поштою через 7-12 днів).
В крамничих вибір першокласних товарів, — по дуже низьких цінах.
Жадайте нашого безплатного каталогу з точним переліченням нових ста-
вок мита і обслуговування.
Відкрито: ЩОДЕННО — від 9:00 до 6:00 веч. в НЕДІЛІ — від 9:00 до 4:00.

Поспішіть вислати Рідним і Другам ПОСИЛКИ-ДАРУНКИ
Найбільш відповідальна фірма висилки пачок до всіх країн Європи і др.

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.

(LICENSED by U.S.S.R.)
BROOKLYN, 1530 Bedford Ave. (cor. Lincoln Place) Tel.: IN 7-6465 — IN 7-7272
NEWARK, N. J. — 312-14 Market St., Newark, N. J. — Tel.: MI 2-2452 — MI 2-1681
Відкрито в НЕДІЛІ — від 9-4 по пол.

Посилати можна ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ (матеріали, одяг, харчові продукти, ліки,
машини до шиття, акордеони і т. п.). Доставка пачок гарантована, підпис відправника.
Всі видатки і мито оплачуються у бюрох фірми. Кожна посылка ЗАБЕЗПЕЧЕНА.
Для вигоди клієнтів при бюрох нашої фірми є великий і різномірний вибір
товарів найліпшої якості, по умірнованих цінах.

Відкрито:
ЩОДЕННО — від 9 до 6 веч.; СУБОТИ І НЕДІЛІ — від 9 до 4 по пол.
НАШІ ВІДДІЛИ:
78 — 2nd Avenue
NEW YORK 3, N. Y.
ORegon 4-1540
651 Albany Avenue
HARTFORD, Conn.
CHapel 7-5164
11601 Ios. Campau Ave.
DETROIT 12, Mich.
TOWnsend 8-0298
107 S. Vermont Street
LOS ANGELES, Calif.
DUmkirk 5-6550
832 N. 7th Street
PHILADELPHIA 23, Pa.
WALnut 3-1747
1241 N. Ashland Avenue
CHICAGO 22, Ill.
HUMboldt 6-2818

PACAS

48 E. 7th St.
New York City
Tel.: GR 2-9440
ЗОЛОТІ ДЗВІНОЧКИ
І. Савицької.
Казки для дітей на ферії.
Ціна — \$2.00

Пошто тратити час на
писання адрес?
ПЕЧАТКИ
різного роду в різних мовах
— виробляє —
ROMAN IWANYUKY
1726 Park View Avenue
Bronx 61, N. Y.
Tel.: PLano 6-1, SY 2-9437
ПЕЧАТКА: 3 ліній у 2-ох
лінійках — \$1.60.
Вислаємо поштою!

РОЗШУКИ

Victor CHORNY (В. Чорний)
3233 Richeon Street
Detroit 6, Mich.
шукат
ОЛЕКСАНДРА І ПІНУ
КУЗЬМА (ТУРЯНСЬКИХ).

Купуйте в підприємствах
що оголошують
в „СВОБОДІ“

MISCELLANEOUS

Ліни до КРАЮ

і ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ
Наші ціни є найнижчі.
Не можна їх збити.

ПОРІВНЯЙТЕ

Ми вислаємо всі ліни —
американські й заграничні.
Високою ціною реценції.
Жадайте наших ціників.
Питайте за нашими катало-
гами стандартних харчових
і текстильних пачок.

GRAMERCY - Dept. S.
118 East 28th Street
NEW YORK 16, N. Y.

СКОРО НАПІШІТЬ

ГРОШІ ДО КРАЮ

10 руб. літ — за \$1.00
Оплата \$5.00 на переказку
до \$50.00
Експресом доставляємо до 2-ох
тижнів.
ПОВНА ЧАКАНТІЛ
ПОСВІДКИ ОДЕРЖАННЯ

GRAMERCY Dep. S.

744 Broad Street
NEWARK 2, N. J., USA
Дозволено і забезпечено
Департаментом Банків

GRAMERCY Dep. S.

118 East 28th Street
NEW YORK CITY, N. Y.

НАШИМ ЗАВДАННЯМ Е СЛУЖИТИ ГРОМАДІ
Коли пригадуєш над тим, де СКЛАДАТИ свої тяжко запрацьовані гроші так,
• щоб вони були в певних руках;
• щоб у разі потреби можна їх кожнотасно вилрати;
• щоб приносили добрий зиск,
— то пам'ятай —
місцем для твоїх ощадностей є
НАЙВІЛЬША УКРАЇНСЬКА ШАДНИЦЯ
The Parma Savings Co.
в КЛІВЛЕНДІ, Огайо
\$14,000,000.00 майна
Кожне шадничеkonto обезпечене на \$10,000.00
у Federal Savings & Loan Insurance Corp., Washington, D. C.
ПЛАТИМО 3 1/2% ВІДСОТКІВ
НАШІ ПОСЛУГИ:
Ощадності вклади. — Різдивний клуб. — Позички на закуп, будову чи направи до-
мів. — Інші позички. — Заграничні перекази до всіх країн світу. — Подорожні чеки.
Money Orders. — Save Deposit Boxes. Drive-In-Window. Вплати на телефон,
е. електрику, газ і т. п.
ЦЕНТРАЛЯ: 5839 Ridge Road CLEVELAND 29 (Parma), Ohio Tel.: TU 4-8700
ФІЛІЯ (Ukrainian Office): 2190 Professor Street CLEVELAND 13, Ohio Tel.: PR 1-3627
Рік заснування 1915
То несеодно ДЕ складати свої ощадності!

ЗБІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!
3 1/4% РІЧНО
кредитовано,
або платне
2 рази в рік.
ПОЧАВШИ 1-го СІЧНЯ 1959 р.
• Ощадності забезпечені до \$10,000.
• Гроші, одержані до 15-го травня 1959 р., будуть
процентувати нові дивіденди, від 1-го травня.
• Радо приймаємо нові конта, від \$1.00 вгору.
IRVING SAVINGS
and LOAN ASSOCIATION
126 MARKET ST. (BL. MAIN) PATERSON, N. J.
Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ої рано до 3-ої по полудні
Також у П'ЯТНИЦІ — від 6-ої до 8-ої вечора
ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:
ОЩАДНОСТЕВІ КОНТА — РІЗДІВНІ ОЩАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГІПО-
ТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОЛПШЕННЯ ДОМУ — ПОДОРОЖНІ
ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИЙМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕК-
ТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.

Купуйте в підприємствах, що оголошують у „СВОБОДІ“
ЩАДІТЬ У ЛЕГКИХ СПОСІБАХ
КУПУЙТЕ СВОЇ БОНДИ
ЧЕРЕЗ ПЕРІОД СЕРВІСІВ

ПОСТАВТЕ СОБІ САМІ ПИТАННЯ
про висилкову фірму, заки вишлете
ПОСИЛКИ — ДАРУНКИ
до всіх країн Європи й Азії
1. Чи це є відповідальна фірма?
2. Чи Ви самі в тому переконані?
3. Чи фірма є уважливо-солідна в пакуванні, висилці і
приготуванні документів?
4. Чи уживає до цього найліпші пакки?
5. Чи фірма ця є в бизнесі довше, як 25 років?
6. Чи це є офіційно АВТОРИЗОВАНА фірма?
Відповідь на всі ці питання є ТАК, якщо Ви
вишлете свої пакунки через один з Відділів:
GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.
716 Walnut St.
PHILADELPHIA 6, Pa.
WALnut 5-3455
1991 Broadway
NEW YORK 23, N. Y.
LYceum 5-0900
683 Hudson Ave.
ROCHESTER 21, N. Y.
BAker 5-5923
263 Market St.
NEWARK 2, N. J.
Market 2-1968
390 W. Broadway
S. BOSTON 27, Mass.
ANDrew 8-8764
346 Third Ave.
PITTSBURGH 22, Pa.
GRant 1-3712
4102 Archer Ave.
CHICAGO 32, Ill.
FRontier 6-6399
1313 Addison Rd.
Cor. Superior Ave. & 71 St.
CLEVELAND 3, Ohio
UTah 1-0807
6446 Michigan Ave.
DETROIT 10, Mich.
TASHmoo 5-7560

ІВАН КОВАЛЬЧИН
FUNERAL HOME
COMPLETELY
AIR CONDITIONED
ЗАНІМАЄТЬСЯ ПОХОРО-
НАМИ В СТЕПІ
NEW JERSEY
Шан преступи для всіх.
Обслуга чесна і найкраща.
У випадку смутку в родині
визначте як в день так
і в нощі:
JOHN
KOWALCHUK
129 GRAND STREET,
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel. HEnderson 4-5131
Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK І ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура.
Модерна капля для ужитку
даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568